

Gebrauchsanweisung



Medizinprodukt
Kalt-/Warm-Kompresse

Medizinprodukt zur schnellen Hilfe bei Schmerzen,
Zerrungen und anderen Beschwerden

Liebe Patientin, lieber Patient!

Bitte lesen Sie folgende Gebrauchsinformation aufmerksam, weil sie wichtige Informationen darüber enthält, was Sie bei der Anwendung dieses Medizinproduktes beachten sollen. Machen Sie sich vor der Benutzung mit allen Gebrauchs- und Sicherheitsanweisungen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produktes an Dritte mit aus.

Indikationen für Kältetherapie

- Prellungen, Verstauchungen, Zerrungen
- Kopfschmerzen, Migräne
- Fieber
- Schmerzlinderung
- Insektenstiche
- Blutergüsse
- Tennisarm
- Entzündungen an Muskeln und Gelenken
- Verbrennungen 1. Grades
- Sonnenbrand

Anwendungshinweise als Kältekomresse:

1. Die Abkühlung erfolgt im Eisfach des Kühlschranks oder in einer Kühltruhe (bis –25°C). Nach einer Stunde ist die Kompresse einsatzbereit. Eine Kompresse sollte immer gebrauchsfertig im Eisfach aufbewahrt werden, um schnell auf Notfälle reagieren zu können.
2. Die Kompresse in die Schutzhülle legen.
3. Die Kompresse auf die zu behandelnde Stelle legen.

Indikationen für Wärmetherapie

- Hexenschuss
- Muskeltater
- Rückenschmerzen
- Bauchschmerzen
- Menstruationsbeschwerden
- Verspannungen

Anwendungshinweise als Wärmekomresse:

1. Die einzelne Kompresse ohne Hülle glatt streichen und in der Mikrowelle 30 Sekunden bei 850 W erwärmen.
2. Nehmen Sie die Kompresse mit Ofenhandschuhen aus dem Mikrowellenherd und kneten Sie sie vorsichtig durch, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erreichen.
3. Die einzelne Kompresse ohne Hülle glatt streichen und erneut in der Mikrowelle 30 Sekunden bei 850 W erwärmen. Die Kompresse während der Erwärmung beobachten und Vorgang sofort abbrechen, falls sich die Kompresse aufbläht.
4. Nehmen Sie die Kompresse vorsichtig mit Ofenhandschuhen aus dem Mikrowellenherd. Prüfen Sie die Kompresse auf Beschädigung. Wenn Gel ausläuft, entsorgen Sie die Kompresse. Kneten Sie die Kompresse erneut vorsichtig durch, um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu erreichen.

Prüfen Sie die Temperatur der Kompresse vorsichtig mit Ihrer Handfläche: Wenn die Kompresse zu warm ist, lassen Sie sie abkühlen. Ist die Kompresse noch nicht warm genug, können Sie sie in Intervallen von je 10 Sekunden bei 850 W weiter erwärmen. Nach jedem Intervall die Kompresse durchkneten und die Temperatur prüfen. Achten Sie speziell bei der Anwendung an Kindern darauf die Kompresse nicht zu überhitzen und auf Undichtigkeiten zu prüfen. Vorsicht: die Kompresse nicht über 50 °C erwärmen. Verbrennungsgefahr!

5. Legen Sie die Kompresse in die Hülle ein und dann auf die zu behandelnde Stelle. Die Verwendung der Wärmekompresse ohne Stoffhülle oder Tuch ist nicht zulässig.

Kontraindikationen der Kalt-/Warm-Kompresse

- Nicht verwenden bei
- Eingeschränktem Temperaturempfinden
 - Peripheren Durchblutungsstörungen
 - Raynaud Syndrom
 - Unter Schmerzmitteleinnahme
 - Bei Kindern unter 3 Jahren
 - Auf geschädigter Haut
 - Auf offenen Wunden

Alle im Zusammenhang mit dem Produkt aufgetretenen schwerwiegenden Vorfälle sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender niedergelassen ist (in Deutschland: BfArM), zu melden.

Allgemeine Warnhinweise

Nur zur äußerlichen Anwendung. Kompresse nicht direkt auf der Haut anwenden, sondern immer in die beiliegende Hülle oder ein Stofftuch einlegen. Nicht auf offenen Wunden oder beschädigter Haut anwenden. Bei Kindern nur unter Aufsicht anwenden. Für Kinder unzugänglich aufbewahren. Vor dem Gebrauch Produkt prüfen und eine brüchige oder beschädigte Kompresse nicht mehr verwenden sondern über den Hausmüll entsorgen. Üben Sie keinen übermäßigen Druck und keine Gewalt auf die Kompresse aus. Halten Sie die Kompresse fern von spitzen und scharfen Gegenständen. Bei Kreislaufproblemen und anderen Vorerkrankungen, konsultieren Sie bitte Ihren Arzt, bevor Sie die Kompresse benutzen.

Weitere Warnhinweise Kältetherapie

Eine Verwendung der Kältekompresse ohne Schutzhülle oder Tuch kann zu lokalen Erfrierungen führen. Eine übermäßig lange Verwendung kann zu lokalen Erfrierungen führen. Bei einer beginnenden Rötung der zu behandelnden Stelle während der Anwendung, muss die Anwendung unterbrochen werden.

Weitere Warnhinweise Wärmetherapie

Gefahr von Verbrennungen bei Überhitzen des Produkts. Gefahr von Verbrennungen, wenn die Kompresse ohne Schutzhülle oder Tuch verwendet wird. Bei defekten Kompressen Gefahr von Verbrennungen durch auslaufendes Gel. Die Kompresse daher sorgfältig auf Schäden und Überhitzung – speziell bei der Anwendung an Kindern – prüfen. Bei akuten oder chronischen Entzündungsprozessen konsultieren Sie vor der Anwendung der Wärmekompresse einen Arzt. Nur in der Mikrowelle erhitzen. Vor offenen Flammen schützen. Die Erwärmung der Kompresse darf nicht von Kindern unter 8 Jahren und Personen mit verminderten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder einem Mangel an Erfahrung und Wissen erfolgen, wenn Sie nicht unter Aufsicht stehen oder die sichere Erwärmung erlernt haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Beim Erhitzen der Kompresse in einem Mikrowellenherd kann der Erhitzungsprozess verzögert auftreten und sogar nach dem Abschalten der Mikrowelle noch stattfinden. Warten Sie daher 20 Sekunden, bevor Sie die Mikrowelle öffnen. Um versehentliche Verbrennungen zu vermeiden, verwenden Sie immer Ofenhandschuhe, um die Kompresse aus dem Mikrowellenherd zu entnehmen. Höhere Wattzahlen, längere Erwärmungszeiten oder höhere Temperaturen als die hier angegebenen können die Kompresse beschädigen. Aufgrund von baulichen Unterschieden bei Mikrowellenherden können die Erwärmungsergebnisse variieren. Um eine gleichmäßige Wärmeverteilung zu gewährleisten, verwenden Sie nur Mikrowellenherde mit Drehteller.

Reinigung und Entsorgung

Nach Gebrauch unter fließendem handwarmem Wasser mit milder Seife reinigen. Keine lösungs-mittelhaltigen Reinigungsmittel wie z. B. Desinfektionsmittel verwenden. Mit einem weichen Tuch abtrocknen oder an der Luft trocknen lassen. Das Produkt ist wiederverwendbar, sollte aber nach Ablauf des auf der Verpackung aufgedruckten Verfalldatums nicht mehr verwendet und über den Hausmüll entsorgt werden.

Gewährleistung

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und gewissenhaft geprüft. Die Gewährleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Die normale Abnutzung ist ebenso von der Gewährleistung ausgenommen wie eine unsachgemäße Benutzung oder Beschädigung. Für eine sachgemäße Benutzung sind alle in der Gebrauchsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Das Produkt ist nur für den privaten Gebrauch durch die Anwendung von Laien und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Das in der Kalt-/Warm-Kompresse enthaltene Gel ist nicht giftig. Falls das Produkt defekt sein sollte und Hautkontakt zum Gel bestand, bitte die entsprechende Stelle mit Wasser und Seife waschen und die defekte Kompresse über den Hausmüll entsorgen.



Hergestellt in Deutschland

Vertrieb durch:
dm-drogerie markt GmbH + Co. KG
Am dm-Platz 1
DE-76227 Karlsruhe
Tel. 0800 3658633
www.dm.de

Vertrieb in Österreich:
dm drogerie markt
AT-5071 Wals
Tel. 0800 3658633
www.dm.at

Ferdinand Eimermacher
GmbH & Co. KG
Westring 24
DE-48356 Nordwalde

LOT siehe Produkt

Stand der Information: 2020-09

MD UDI UDI-DI(PPN): 111667597040

Upute za uporabu

Kompresa za hladnu/toplu primjenu

Medicinski proizvod za brzu pomoć kod bolova, istegnuća i drugih tegoba

Prije prve upotrebe pažljivo pročitajte upute za uporabu i sigurnosne napomene. Proizvod upotrebļjavajte isključivo u svrhu za koju je namijenjen i u skladu s uputama. Ukoliko proizvod dajete trećoj osobi, predajte joj i sve priložene upute.

Indikacije za primjenu hladnog obloga:

- nagnječenja, uganuća, istegnuća
- glavobolja, migrena
- povišena temperatura
- ublažavanje boli
- ubodi insekata
- hematomi
- teniski lakat
- upale mišića i zglobova
- opekline 1. stupnja
- opekline od sunca

Uputa za hladnu primjenu:

1. Kompresu hladiti 1 h u zamrzivaču (do -25°C). Uvijek u zamrzivaču čuvati jednu ohlađenu kompresu u slučaju hitne potrebe.
2. Staviti kompresu u zaštitnu navlaku.
3. Položiti kompresu na željeno mjesto.

Indikacije za primjenu toplog obloga:

- križobolja
- upala mišića
- bolovi u leđima
- bolovi u trbuhu
- menstrualne tegobe
- stezanja

Uputa za toplu primjenu:

1. Pojedinačnu kompresu bez navlake izgladiti i zagrijati u mikrovalnoj pećnici 30 sekundi na 850 W.
2. Izvaditi je rukavicama za vruće posude i oprezno izgnječiti rukama kako bi se ravnomjerno rasporedila toplina.
3. Pojedinačnu kompresu bez navlake izgladiti i ponovno zagrijati u mikrovalnoj pećnici 30 sekundi na 850 W. Tijekom grijanja promatrati kompresu i postupak odmah prekinuti ako se kompresu napuhne.
4. Izvaditi je rukavicama za vruće posude i provjeriti postoje li oštećenja. Ako gel curi, kompresu baciti. Kompresu ponovno oprezno izgnječiti kako bi se ravnomjerno rasporedila toplina.

Pažljivo dlanom provjeriti temperaturu komprese: ako je pretopla, ostaviti je da se malo ohladi. Ako kompresa još nije dovoljno topla, možete ju nastaviti zagrijavati u intervalima po 10 sekundi na 850 W. Nakon svakog intervala izgnječiti kompresu rukama i provjeriti temperaturu. Naročito kod primjene u djece pripazite da ne pregrijete kompresu i provjerite da nije došlo do nepropusnosti. Oprez: kompresu ne zagrijavati na temperaturu višu od 50° C jer postoji opasnost od opekline!

5. Staviti kompresu u zaštitnu navlaku i položiti je na željeno mjesto. Upotreba tople komprese bez zaštitne navlake ili krpe nije dozvoljena.

Kontraindikacije hladno/tople komprese

Ne primijeniti kod

- ograničenog osjećanja temperature
- poremećaja periferne cirkulacije
- Raynaudovog sindroma
- uzimanja lijekova protiv bolova
- djece mlađe od 3 godine
- na oštećenjoi koži
- na otvorenim ranama

Sve teške događaje, čija je pojava povezana s primjenom ovog proizvoda, potrebno je prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice u kojima korisnik ima prebivalište.

Općenita upozorenja

Samo za vanjsku primjenu. Kompresu ne primijeniti izravno na kožu, već uvijek umetnuti u priloženu navlaku ili platnenu maramu. Ne primijeniti na otvorenim ranama ili oštećenjoi koži. U djece primijeniti samo uz nadzor. Čuvati izvan dohvata djece. Prije uporabe provjeriti proizvod, a lomljivu ili oštećenu kompresu ne koristiti više već ju zbrinuti putem kućnog otpada. Na kompresi nemojte primijeniti prekomjeran pritisak ni nikakvu silu. Držite kompresu podalje od šiljastih i oštrih predmeta. Kod problema s cirkulacijom i drugih bolesti u anamnezi molimo obratite se svom liječniku prije nego što upotrijebite kompresu.

daljnja upozorenja za hladnu terapiju

Primjena hladne komprese bez zaštitne navlake ili marame može dovesti do lokalnih smrztotina. Prekomjerno duga primjena može dovesti do lokalnih smrztotina. Ako se tijekom primjene pojavi crvenilo na mjestu koje je potrebno liječiti, primjena se mora prekinuti.

daljnja upozorenja za toplu terapiju

Opasnost od opekline kod pregrijanog proizvoda. Opasnost od opekline ako se kompresa primijeni bez zaštitne navlake ili marame. Kod oštećenih kompresa opasnost od opekline zbog istjecanja gela. Stoga je – naročito kod primjene u djece – potrebno pažljivo provjeriti na kompresi postoje li oštećenja ili pregrijanost. Kod akutnih ili kroničnih upalnih procesa obratite se liječniku prije primjene tople komprese. Zagrijavanje vršiiti samo u mikrovalnoj pećnici. Zaštitiiti od otvorenog plamena. Zagrijavanje komprese ne smiju provoditi djeca ispod 8 godina i osobe sa smanjenim tjelesnim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako nisu pod nadzorom ili ako nisu osposobljeni za sigurno zagrijavanje i razumiju s time povezane opasnosti. Kod zagrijavanja komprese u mikrovalnoj pećnici, proces zagrijavanja može nastupiti s odgodom i čak nastaviti nakon isključenja uređaja. Stoga pričekajte 20 sekundi prije nego što otvorite mikrovalnu pećnicu. Radi sprječavanja slučajnih opekline, uvijek koristite kuhinjske rukavice za vađenje komprese iz mikrovalne pećnice. Više watta, duža vremena zagrijavanja ili veće temperature od ondje navedenih mogu oštetiti kompresu. Rezultati zagrijavanja mogu varirati zbog tvorničkih razlika između mikrovalnih pećnica. Kako bi se osigurala ravnomjerna raspodjela topline, primijenite samo mikrovalne pećnice s rotirajućim tanjurom.

Čišćenje i zbrinjavanje

Nakon upotrebe kompresu oprati blagim sapunom pod tekućom mlakom vodom. Ne upotrebljavati sredstva za čišćenje koja sadrže otapala, kao što su proizvodi za dezinfekciju. Osušiti mekom krpom ili ostaviti da se osuši na zraku. Proizvod se može višekratno koristiti, ali se nakon isteka roka valjanosti otisnutog na pakiranju ne smije više upotrijebiti već se mora zbrinuti putem kućnog otpada.

Jamstvo

Proizvod je proizveden i pomno ispitán prema strogim smjernicama za kvalitetu. Jamstvo vrijedi za tvorničke ili greške u materijalu, a isključuje nedostatke koji nastaju uslijed uobičajenog habanja ili oštećenja od nepropisne uporabe. Propisna uporaba podrazumijeva točno pridržavanje svih navedenih uputa. Proizvod je namijenjen laicima samo za njihovu privatnu primjenu i nije namijenjen za komercijalno korištenje. Gel sadržan u hladnoj/toploj kompresi nije otrovan. U slučaju da je proizvod oštećen i gel je došao u kontakt s kožom, molimo da točno mjesto na koži operete vodom i sapunom, a oštećenu kompresu zbrinite u kućni otpad.



Upotrijebljene tkanine odgovaraju OEKO-TEX standardu 100.

Vyrobeno v Německu.

DE - Distribucija:
dm-drogerie markt GmbH + Co. KG
Am dm-Platz 1
76227 Karlsruhe, Njemačka
www.dm.de/mivolis

AT - Distribucija:
dm drogerie markt
5071 Wals, Austrija
www.dm.at

HR - Distribucija:
dm-drogerie markt d.o.o.
Kovinska 5a
10090 Zagreb, Hrvatska
www.dm.hr

BiH - Distribucija:
dm drogerie markt d.o.o.
Lužansko polje 40b
BiH-71 210 lidža
Tel. 033/778 300, Fax. 033/778 400
info@dm-drogeriemarkt.ba

Ferdinand Eimermacher
GmbH & Co. KG
Westring 24
DE-48356 Nordwalde



LOT otisnut na proizvodu

MD

UDI

UDI-DI(PPN): 111667597040

Aktualno od: 2020-09

Használati utasítás

Hideg-meleg borogatás

Orvostechnikai eszköz. Gyors segítség fájdalom, rándulás és más panaszok esetén.

Kérvés Páciens! Kérjük, olvassa el figyelmesen a használati útmutatót, mert fontos információkat tartalmaz ezen orvostechnikai eszköz használatáról. Használat előtt ismerje meg a használatra és biztonságra vonatkozó figyelmeztetéseket. A terméket csak a leírtak szerint, a megadott célokra használja. Ha a terméket más személy számára továbbítja, mellékelje az összes dokumentációt.

Hideg borogatás indikációja:

- zúzdások, rándulások, húzódasok
- fejfájás, migrén
- láz
- fájdalomcsillapítás
- rovarcsípés
- vérömleny
- teniszkönyök
- izom és ízületi gyulladások
- 1. fokú égési sérülések
- napégés

Hideg borogatás használata:

1. Helyezze 1 órára a hűtőszekrény fagyasztójába, vagy mélyhűtőbe (-25 °C-ig). Mindig tartsón egy használatra kész borogatást a fagyasztóban, hogy szükség esetén mielőbb fel tudja használni.
2. Tegye a borogatást a védőhuzatba.
3. Helyezze a kezelendő testrésze.

Meleg borogatás indikációja:

- derékzsába
- izomláz
- hátfájdalom
- hasfájás
- menstruációs panaszok
- merevség

Meleg borogatás használata:

1. Simítsa ki a borogatást huzat nélkül és mikrohullámú sütőben 850 W teljesítményen melegítse 30 másodpercig.
2. Sütőkesztyűvel vegye ki a borogatást a mikróból, óvatosan gyűrja át, hogy az egyenletesen meleg legyen mindenhol.
3. Simítsa ki a borogatást huzat nélkül és mikrohullámú sütőben 850 W teljesítményen újból melegítse 30 másodpercig. Melegítés közben figyelje meg a borogatást és azonnal szakítsa meg a műveletet, ha a borogatás felfújódik.
4. Sütőkesztyűvel óvatosan vegye ki a borogatást a mikróból. Vizsgálja meg, hogy nem séruült-e. Ha a zselé folyik, akkor dobja ki a borogatást. Ismét óvatosan gyűrja át a borogatást, hogy az egyenletes meleg legyen mindenhol.

Óvatosan ellenőrizze a hőmérsékletét a kézfelületen: Ha a borogatás túl meleg, hagyja hűlni. Ha a borogatás még nem elég meleg, akkor 10 másodperces intervallumokban tovább melegítheti 850 W teljesítményen. Minden melegítés után gyűrja át és ellenőrizze a hőmérsékletét. Különösen a gyermekeken való alkalmazás esetén ügyeljen arra, hogy ne melegítse fel túlságosan a borogatást, és vizsgálja meg tömítetlenség szempontjából. Figyelem! Ne melegítse 50°C fölé. Égési sérülés veszélye!

5. Tegye a borogatást a huzatba, valamint a kezelendő testrésze. A borogatást huzat vagy kendő nélkül nem szabad használni.

A hideg/meleg borogatásra vonatkozó ellenjavallatok

Ne alkalmazza

- korlátozott hőérzékelés esetén
- perifériás vérkeringési zavaroknál
- Raynaud-szindrómánál
- fájdalomcsillapító szerek használata esetén
- 3 évnél fiatalabb gyermekeknél
- séruült bőrön
- nyílt sebeken

A termékkel kapcsolatban fellépett valamennyi súlyos esetet jelenteni kell a gyártónak és azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a felhasználó lakóhelye van.

Általános figyelmeztetések

Csak külsőleges használatra. A borogatást ne alkalmazza közvetlenül a bőrön, hanem helyezze mindig a mellékelt huzatba vagy szövetcendőbe. Ne alkalmazza nyílt sebeken vagy séruült bőrön. Gyermekeknél csak felügyelet mellett alkalmazza. Gyermekek elől elzárva tárolja. Használat előtt vizsgálja meg a terméket, és a töredezett vagy séruült borogatást ne használja tovább, hanem a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítsa. Ne gyakoroljon túlzott nyomást a borogatásra, és ne tegye ki

SERVICEPLAN

Pantone 2756 C

Kunde: DM Size: 500 x 250 mm Date: 08.01.2021
Project-No: 2580-001201 Printing process: – Contact: Stephanie Fuchs
Project: Mivolis People Reworks Substrat: Paper Phone: 040/20 22 88 86 49
Product: Kalt-/Warm Kompresse BPZ Software: Indesign CC Email: stephanie.fuchs@serviceplan.com

Information concerning screen definition and trapping is not given in this file. Adaption to the requirements of lithographic production necessary. The cutting guide is only displayed to show the correct position of all elements in this artwork and may be unconfirmed or simplified. Please use the original cutting guide. The text and designations and all codes have to be rechecked. Serviceplan Design Hamburg assumes no liability for mistakes of form, content and spelling. The font files supplied with this artwork may only be used to print this single file and have to be deleted immediately afterwards. Any spot colours in the proof are simulated only, for exact reference see the official guides of the colour manufacturer or attached colour samples.

Serviceplan Design Hamburg GmbH & Co. KG · Haus der Kommunikation · Steinhöft 9 · 20459 Hamburg · Phone: +49 40 202288 80 · www.serviceplan-hamburg.com

